

丛书主编 蒋念祖  
特别推荐

# 中学美文

## 第一读本

高二

分册主编 谢 实  
肖梅清



机械工业出版社  
CHINA MACHINE PRESS

高二

# 中学美文

## 第一读本

丛书主编 蒋念祖  
分册主编 谢 实 肖梅清  
编 者 戴秀琴 蔡 燕 史 伟 汤 洵  
贾 媛 陆晓燕 吴高扬 张 益  
于 扬



机械工业出版社

本丛书是一套由特级教师蒋念祖主编的、与同步教学相结合的课外读物,融合了其在“九五”、“十五”期间近十年来的教育科研成果。丛书将众多科学家、思想家、文艺家和教育家的美文、时文,按照人文话题和知识能力两条线索组织成不同的单元提供给读者,并设置了各种板块,帮助读者在阅读中动手动脑,进行思考实践,使其在“审美阅读”、“快乐阅读”与“创造性阅读”中,潜移默化地提升人文素养和阅读能力。

本丛书是一部面向中学生的微型“百科全书”,话题涉及科学艺术、格物致知、处世为人、交友治学、经邦治国、宇宙大千等,是一套微型的“经典文库”。所选文章大多出自古今中外社会科学、自然科学和文学艺术各个领域的泰山北斗、风云人物之手笔。

#### 图书在版编目(CIP)数据

中学美文第一读本. 高二/蒋念祖丛书主编; 谢实, 肖梅  
清分册主编. —北京: 机械工业出版社, 2008. 2

ISBN 978-7-111-23134-9

I. 中… II. ①蒋…②谢…③肖… III. 语文课—阅读教  
学—高中—课外读物 IV. G634.333

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 193394 号

机械工业出版社(北京市百万庄大街 22 号 邮政编码 100037)

策划编辑: 徐曙宁

责任编辑: 李 强

责任印制: 杨 曦

三河市宏达印刷有限公司印刷

2008 年 3 月第 1 版·第 1 次印刷

169mm×230mm·13.75 印张·257 千字

标准书号: ISBN 978-7-111-23134-9

定价: 22.00 元

凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社发行部调换  
销售服务热线电话: (010) 68326294

购书热线电话: (010) 88379639 88379641 88379643

编辑热线电话: (010) 88379037

封面无防伪标均为盗版



# 前

# 言

这套丛书是给同学们提供的课外读物,初中三册,高中三册。课外读物本来是给同学们“随便翻翻”的,趣味性、可读性自然首先必须考虑。但是,我们还是希望同学们在“随便翻翻”中尽量有更多的收益。所以这套丛书中我们运用了“九五”、“十五”期间前后十年来的教育科研的成果。

丛书设置两条线索组织阅读的单元和选文:一条线索是人文话题。同学们浏览一下各个单元的人文话题,可以看出,这些话题绝不是随意设置的,它们是同学们在学习、成长过程中必须面对、必须思考的话题。另一条线索是阅读方法、策略方面的系统知识。我们希望同学们在随意的阅读中,人文素养和阅读能力、兴趣方面都能有所长进。高中三册的单元设置如下表所示:

| 分册<br>单元 | 高一                         | 高二                                  | 高三                               |
|----------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| 第一单元     | 人文话题:千里共婵娟<br>知识能力:阅读的基本规律 | 人文话题:城外小说之美<br>知识能力:情节、结构、人物、环境、技巧等 | 人文话题:中国小说之美<br>知识能力:小说的风格        |
| 第二单元     | 人文话题:散文之美<br>知识能力:散文欣赏     | 人文话题:诗歌之美<br>知识能力:诗歌欣赏              | 人文话题:综合艺术之美<br>知识能力:戏剧欣赏         |
| 第三单元     | 人文话题:神与物游<br>知识能力:词 语      | 人文话题:自然之美<br>知识能力:归纳要点、概括中心         | 人文话题:地域风情<br>知识能力:根据内容推断与想象      |
| 第四单元     | 人文话题:空间艺术之美<br>知识能力:句 子    | 人文话题:时间艺术之美<br>知识能力:分析作者的观点与态度      | 人文话题:艺术与人生<br>知识能力:文学作品的形象、语言和技巧 |
| 第五单元     | 人文话题:人情之美<br>知识能力:把握结构思路   | 人文话题:人格之美<br>知识能力:评价和鉴赏文章的思想内容      | 人文话题:人生的智慧<br>知识能力:筛选、整合信息       |
| 第六单元     | 人文话题:探索科学之谜<br>知识能力:科技文阅读  | 人文话题:话说人文世界<br>知识能力:社科文阅读           | 人文话题:大家谈哲学<br>知识能力:评价作品内容和作者观点   |



有了一个好的结构框架,接下来应该考虑的就是选文。阅读文章必须“取法乎上”,切不可急功好利,读那些不入流的作品。浏览一下目录就可以看出,入选的文章都是名家名篇,都是文质兼美、短小精悍的美文与时文。

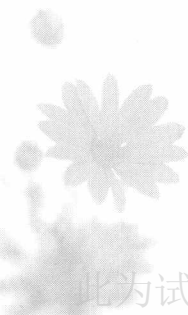
每个单元除了选文外,设置了“话题解说”、“知识能力讲解”,还依据不同选文的特点有选择地设置了“课文导读”(提供背景知识或阅读策略,指导学生阅读)、“鉴赏指要”、“文章旁批”等,以各种形式帮助同学们领略文章的旨趣。选文最后还有选择地设有“思考实践”(设置思考练习题,读写结合),引发同学们动手动脑的兴趣。每个单元后面还附录了日常生活中雅俗共赏、老少皆宜的“趣味语文”。全书力求突出“审美阅读”、“快乐阅读”与“创造性阅读”的特点。

本丛书是一部面向中学生的微型“百科全书”,话题涉及科学艺术、格物致知、处世为人、交友治学、经邦治国、宇宙大千……

本丛书是一套微型的“经典文库”,文章大多出自古今中外社会科学、自然科学和文学艺术各个领域的泰山北斗、风云人物之手笔。

本丛书是众多科学家、思想家、文艺家、教育家集体智慧之结晶,祝愿大家在与他们的“对话”中学会写作、学会阅读,学会做人、学会做事,学会享受学习,学会享受人生!

蒋会祖





# 目

# 录

## 前言

### 第一单元 域外小说之美

知识能力:情节、结构、人物、环境、技巧等

知识能力讲解 ..... 2

1 陪衬人/左拉 ..... 4

2 打赌/契诃夫 ..... 9

3 珠宝/莫泊桑 ..... 14

4 印第安人营地/海明威 ..... 20

5 竹林中/芥川龙之介 ..... 24

6 骑桶者/卡夫卡 ..... 31

7 碰上鲨鱼以后

/路易吉·马莱尔巴 ..... 34

趣味语文:回文诗(1) ..... 38

### 第二单元 诗歌之美

知识能力:诗歌欣赏

知识能力讲解 ..... 40

8 九日齐山登高/杜牧 ..... 42

9 酬张少府/王维 ..... 43

10 单恋者/戴望舒 ..... 43

11 采莲曲/朱湘 ..... 45

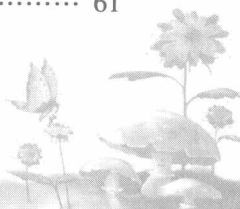
12 诗四首/穆旦 ..... 47

13 北京深秋的晚上/舒婷 ..... 53

14 悼念一棵枫树/牛汉 ..... 56

15 致杜鹃/华兹华斯 ..... 59

趣味语文:回文诗(2) ..... 61





### 第三单元 自然之美

知识能力:归纳要点,概括中心

知识能力讲解 ..... 64

16 翡冷翠山居闲话/徐志摩 ... 65

17 西湖的雪景/钟敬文 ..... 67

18 碧水青峰九十里/秦似 ..... 71

19 且说黄山/吴冠中 ..... 74

20 奇幻的黄山/艾煊 ..... 76

21 乌篷摇梦到春江/叶文玲 ... 78

22 寻找远逝的江南(节选)

/张加强 ..... 80

23 张家界/卞毓方 ..... 84

24 壶口的黄河/肖铁 ..... 85

25 森林与草原(节选)

/屠格涅夫 ..... 87

趣味语文:劝诫诗 ..... 89

### 第四单元 时间艺术之美

知识能力:分析作者的观点与态度

知识能力讲解 ..... 92

26 贝多芬百年祭/萧伯纳 ..... 94

27 留得天籁在人间/资中筠 ... 98

28 贝多芬田园交响乐

/乔治·桑 ..... 102

29 我听肖邦/萧复兴 ..... 105

30 中国音乐在中国

/王安忆 ..... 108

31 音乐之伴/张抗抗 ..... 113

32 音乐,带电的土壤

/路德维希·冯·贝多芬 ... 115

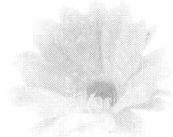
33 听歌/何其芳 ..... 116

34 爵士乐手/郑云云 ..... 117

35 听琴/赵丽宏 ..... 119

趣味语文:对联的产生与发展 ..... 121





## 第五单元 人格之美

知识能力:评价和鉴赏文章的思想内容

知识能力讲解..... 124

36 中国哲学关于人生价值的思想

/张岱年 ..... 125

37 虚荣的紫罗兰/纪伯伦 ..... 128

38 “慢慢走,欣赏啊!”

/朱光潜 ..... 132

39 萨哈罗夫(节选)

/扬诺赫 ..... 136

40 冯友兰论中国哲学中的情感问

题(节选)/陈来 ..... 141

41 星斗其文,赤子其人

/汪曾祺 ..... 144

42 低级需要与高级需要的差距

/亚伯拉罕·马斯洛 ..... 149

43 以广阔的视野思考问题

/李约瑟 ..... 152

趣味语文:对联的种类与功用 ..... 156

Sheng Xue Mei Wen De Xin De Ben

目  
录

## 第六单元 话说人文世界

知识能力:社科文阅读

知识能力讲解..... 160

44 心理学的研究领域有哪些?

/崔丽娟 ..... 161

45 中学生情绪的特征

/林崇德 ..... 164

46 揭开性格神秘的面纱

/张殿国 ..... 168

47 创造性思维:创新无止境

/辛自强 陈英和 ..... 174

48 论幸福/王海明 ..... 180

49 东西方伦理思想的比较

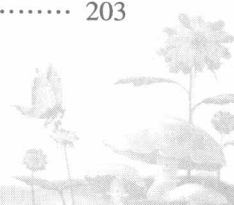
/约翰·杜威 ..... 187

50 美学是什么(节选)

/周宪 ..... 188

趣味语文:对联的规则 ..... 203

参考答案/207





# 域外小说之美

**小**说是一种表现力最强的文学样式。同诗歌和戏剧相比,小说兴起较晚,但却发展很快。在现代,无论是中国还是西方,无论

是哪个国家,小说都是拥有最多读者的一种文学样式。人们常把小说作品称之为『生活的画卷』或『人类社会生活的镜子』,

一部好的小说就像一种含孕深广的人生,使你置身于富有

立体感的真实而广阔的生活里,它总是多侧面地给

读者以体验、暗示、劝诫或憧憬。可以说,鉴赏优秀

的小说,就像和许多灵魂高尚的大师对话。

同时,随着文化交往的增多,融合的加快,面对丰厚

灿烂的人类文化遗产,我们应该放出眼光,以世界公民

的姿态加以选择,从异质文明中汲取有益的养料,

滋养我们的性情,开阔我们的胸襟,因为这不仅

关系到我们在未来是否具有世界公民的多元文

化观念与人文精神,更决定着我们民族文化

与民族精神的走向,基于此,我们开始本单元的

外国小说的阅读。

知识能力

情节、结构、  
人物、环境、  
技巧等



阅读之前,我们应该对外国小说(主要是西方小说)的发展脉络有一个全景式的扫描。西方小说,是在“文艺复兴”后快速地发展、成熟起来的。中世纪的西方小说发展近乎停滞,14 世纪末的“文艺复兴”推翻了教会对文学的控制后,15 世纪末西方出现了提倡思想自由和个性解放,以描写现实生活和刻画各阶层的人物形象为内容的人文主义小说,这类小说是为配合当时欧洲反封建思潮而产生的,同时它也定下了西方小说以记叙凡人凡事为主的基调。意大利薄伽丘的《十日谈》、西班牙塞万提斯的《堂吉珂德》等是这类小说的代表作品。随之出现的是古典主义小说,其主张用典雅的民族规范语言去写作,这种小说在 17 世纪的法国发展得最完备,代表作为高乃依的《熙德》。古典主义小说的兴起使西方小说语言得到了一次大幅的提高。18 世纪开始流行以宣传科学知识,启蒙大众意识为目的的启蒙主义小说,其中比较著名的有德国歌德的《浮士德》、英国笛福的《鲁滨逊漂流记》、斯威夫特的《格列佛游记》等,这类小说的出现是为了给当时的资产阶级革命大造舆论。

19 世纪,浪漫主义小说,现实主义小说和批判现实主义小说交替占据小说领域的主导地位。浪漫主义小说如法国雨果的《巴黎圣母院》、歌德的《少年维特之烦恼》等,富于想象、构思奇特、语言奔放、感情炽烈。现实小说则着力反映生活的本质,描绘典型人物和典型生活现象,英国的狄更斯、法国的都德为这类小说的代表作家。批判现实主义小说着力暴露封建制度的腐朽没落及资本主义社会的黑暗,深刻批判现实的罪恶,法国巴尔扎克和莫泊桑,英国的夏洛蒂·勃朗特,俄国的托尔斯泰、

陀斯妥耶夫斯基,美国的马克·吐温等一大批作家的作品都属于这一类。时值今日,这三类小说仍是西方文坛最主要的三类小说。

现代主义小说产生于 19 世纪末 20 世纪初,包括多种流派,影响较大的有表现主义小说、超现实主义小说、意识流小说和存在主义小说。尽管这些小说各有其独特的表现形式和审美要求,但是其共同之处在于,就是从“摹仿论”走向“表现论”。在 19 世纪末和 20 世纪初,现代主义者开始认识到这种注重外部世界的描写的小说,不能发挥艺术的表现功能和艺术家的创造力和想象力,将小说所表现的内容局限在一个有限的范围之内。因此纷纷抛弃了艺术对客观真实性的刻意追求,把人的潜意识、梦幻和内心世界作为描写的对象,以达到一种“内心真实”,用现代主义者的话来说,就是“在这个时代里小说家的任务不再被局限于简单地探索社会的外貌与它的表层,而必须扩展和深化,去思考意义混乱的多重性,无论从表面上还是表层内部。”

在阅读外国小说的过程中,“兴趣与口味”往往是阅读的先导,我们在选文时兼顾了不同风格、不同国家的代表作家和代表作品,同时限于篇幅,集中选取了十九世纪以来“欧美文学黄金期”的短篇小说,力图使大家“读得愉快”和“读得亲切”。但同时在阅读过程中我们也提醒大家注意:

(1)小说以描写人物和叙述事件为主,往往展示了复杂的社会生活场景和人与人之间的关系,与历史、社会和人生的联系比较密切,这就要求我们不能仅仅满足于故事情节的奇异精彩,停留于篇章结构的解剖分析,或只在语言文字的层面上浅尝辄止,而应该深入进

去,发掘作品的文化内蕴和精神矿藏,用于滋养我们的心智,净化我们的灵魂,提高我们的精神境界和人格品位。

(2)选文具有较高的思想意义和审美价值,是人类社会的精神财富,我们要努力汲取其中的思想艺术营养。但是,即使是这样一些作品,我们也不能采取简单的不假思索的接受态度,而应该冷静地反思、理智地选择,要敢于表现自己的思想个性,要努力培养自己的质疑精神和思想勇气,只有这样,才能够真正提高对历史、社会、人生的认识。

(3)外国小说各有自己的源头、传统和特色。每一阶段的小说,都体现了不同时代的精神和不同民族的心理,作品表现的价值判断和审美取向当然与中华文化有很大差异。这就要求我们具有开放的文化视野、良好的文化心态,既要学习代表人类进步方向的世界先进文化,也要学会尊重不同民族、不同宗教、不同地域的文化,理解不同的价值观和审美观,以丰

富我们的精神世界,改善我们的知识结构和思维模式,培养多样化的文学眼光,形成世界文学的广阔视野。

(4)中外小说史虽然各自走着自己的道路,但也都面对人类的一些共同话题,而且越到后来相互影响越大,所以比较其异同是很有意义、很有乐趣的事情。中外小说各有其艺术特性,如中国古典小说写人物重出场、重细节描写,情节安排重跌宕起伏、出人意料;西方现代主义小说重主观,多用荒诞手法和意识流手法,叙事视角和表现手法十分多样。对作品的具体解读,可从多个角度和层面入手,例如从情节结构、人物形象、矛盾冲突、叙事方式、语言风格、表现技巧等角度,学习透视作品的表层意义和深层意义,解剖其内部结构和外部结构,分析人物性格的多面性,品味作品语言的多层次含义等。把握了小说的艺术特性,阅读鉴赏的方法就会相应形成,阅读鉴赏的能力与水平也就相应提高了。



1

陪衬人<sup>①</sup>◇文/(法)左拉<sup>②</sup>

中华美文第一读本

高二

4

在巴黎，一切都能出卖：愚笨的姑娘和伶俐的女郎，谎言和真理，泪水和微笑。你不会不知道，在这个商业国度，美，是一种商品，可以拿来做骇人听闻的交易。大眼睛和小嘴儿可以买卖，鼻子和脸蛋儿都标有再精确不过的市价。某种酒窝，某种痣点，代表着一定的收入。伪造术真是巧夺天工，竟然连仁慈的上帝制造的商品也能仿制。用燃过的火柴棒描绘的假眉，用长长的夹子连在头发上的假髻，售价更是奇昂。

这一切都是合情合理、合乎逻辑的。我们是文明的民族，请问，文明如果无助于我们欺骗人和受人欺骗，从而使我们的生活得下去，又有何用？

不过老实说，当我昨天听说工业家老杜朗多（你跟我一样了解他）起了一个奇妙而惊人的念头，要拿丑来做买卖的时候，我真的为之愕然。出卖美，这我能理解；甚至出卖伪造的美，这也是十分自然的，这是进步的一个标志。所以我要宣布：由于把人们称之为“丑”的这种迄今一直是死的物质纳入商品流通，杜朗多应该受到全法兰西的感戴。请听明白我的意思，我这里说的丑，是丑陋的丑，直言不讳的丑，光明正大地当作丑来出卖的丑。

想必你有时会见到一些妇女成双成对地走在宽阔的人行道上。她们灵巧而引人注目地曳着长裙，缓缓地踱着步子，在商店的橱窗前停下来，发出忍俊不禁的笑声。她们像契友良知般的臂挽着臂，往往以“你”字相称，差不多相同的年龄，穿着一样地雅致。但是，其中一个总是貌不出众，生着一张不会招人议论的面孔，人们不会对她回眸顾盼，倘若偶然打个照面，也不会产生反感。而另一个却总是其丑无比，丑得刺眼，使路人不禁要看她几眼，并且拿她和她的同伴作个比较。

要知道，你上了圈套。那个丑女子要是独自走在街上，会吓你一跳；那个相貌平常的，会被你毫不在意地忽略过去。但当她们结伴而行时，一个人的丑就提高了另一个人的美。

好吧！我告诉你，那个丑陋不堪的女子，就是杜朗多代办所的。她属于“陪衬人”。伟大的杜朗多以每小时五个法郎的价格，把她出租给那个相貌无可称道的女人。

① 选自《外国短篇小说经典100篇》，刘升华编，张英伦译，人民文学出版社出版，2003年。

② 艾米尔·左拉(1840—1902)，法国小说家。于1868年形成自然主义理论，为了实践自己的理论主张，他从1869年开始着手进行《卢贡—玛卡尔家族》的创作。他先后花了20多年的心血，完成了20部长篇小说。



## 二

下面就是我要讲的故事。

杜朗多是个百万富翁,具有独创精神的工业家。而今又在商业上显露出他的才华。多年来,每当他想到人们尚未在丑女身上赚过分文,总是感叹不已。在美女身上固然可以钻营,但这种投机事业易担风险。我敢向你保证,有着巨富们惯有的审慎的杜朗多,连想都没有想过去干这种事。

有一天,杜朗多忽然心有灵犀。正像许多大发明家常有的情形那样,他的头脑中一下子闪现出一个新的念头。他在大街上溜达的时候,看见前面走着一美一丑两个姑娘。一望之下,他领悟到丑陋女子正可作为那漂亮女子的装饰品。他想,就像花边、脂粉和假辫子可以买卖一样,美女买丑女作装饰品,也是合情合理、合乎逻辑的。

杜朗多回到家里深思熟虑。他策划的这场商业攻势,需要绝顶的巧妙。他可不愿卷到那种成则一鸣惊人、败则貽笑大方的事业中去冒险。他整夜掐指盘算,攻读那些对男人的愚蠢和女人的虚荣心阐述得最透彻的哲学家们的著作。第二天黎明时,他主意已定。算术向他表明这种买卖一本万利,而哲学家们所说的人类缺点又是那么严重,他预料定会顾客盈门。

## 三

如果我有神来之笔,一定会写出一部杜朗多代办所创业的史诗来。那将是一部既滑稽又凄惨的史诗,充满泪水和欢笑。

为采办一批货色,杜朗多费了意想不到的力气。最初,他想直截了当地行事,只在楼道上、墙壁上、树干上和僻静的角落里贴一些方纸条,上写着:“征求年轻丑女从事简单劳动。”

他等了一个星期,没有一个丑女登门应召,倒有二十五六个漂亮姑娘,哭哭啼啼地来要求工作。她们面临要么挨饿、要么卖身的绝境,巴不得能找个正当职业以自救。杜朗多好不为难,他再三向她们说明,她们长得美,不符合他的要求。但她们硬说自己丑,并且认为,杜朗多说她们美,不是出于礼貌,就是出于恶意。今天,她们既然不能出卖她们所不具备的丑,那就出卖她们所具备的美吧!

面对这种后果,杜朗多懂得了只有美女才有勇气承认她们无中生有的丑。至于丑女,她们永远也不会找上门来承认自己的嘴过分得大,眼出奇得小。他想,不如到处张贴广告,说明将对每位前来应征的丑女悬赏十个法郎,即使这样,我杜朗多也穷不了多少!

不过,杜朗多放弃了贴广告的办法。他雇了六七个掮客,让他们在城里遍访丑女。这真是对巴黎丑女的一次全面的征募。掮客,这些嗅觉灵敏的人,遇上了一项棘手的差事。他们根据对象的性格和处境对症下药。如果对方急需用钱,他们就单刀直入;如果和一个绝不至于挨饿的姑娘打交道,那就得委婉一些。有的事对讲礼节的人是沉重负担,他们却视若等闲,比方说,走上去对一位妇女讲:“太太,你长得丑,我要按天买你的丑。”



在这场对顾影自叹的可怜姑娘的逐猎中,有多少令人难忘的插曲啊!有时,掇客们看到一个丑得十分理想的妇女在街上走过,他们一心要把她献给杜朗多,作为对主子的报答,即使赴汤蹈火,也在所不辞。有些掇客甚至使出了极端的手段。

杜朗多每天上午接见和验收前一天采购到的货色。他身穿黄色睡衣,头戴黑缎子圆帽,四肢舒展地坐在安乐椅中。新招募来的妇女,由各自的掇客陪同,在他面前一个一个地走过。他身体后仰着,眨眼示意,像个业余爱好者一样,不时作出反感或者满意的表情,不慌不忙地猎取一个镜头,便凝神玩味;然后,为了看得清楚些,让商品转一转身,从各个角度细细端详;有时他甚至站起身来,摸摸头发,瞧瞧面孔,就像裁缝摸摸料子,杂货商察看蜡烛和胡椒的质量。如果被检验的女子的丑确证无疑,相貌真的蠢笨而又迟钝,杜朗多就拍手称快,向掇客祝贺,甚至要同那丑女拥抱。但是对于丑得有特色的女子,他却存有戒心:如果她目光炯炯有神,嘴角带着富有刺激性的微笑,他就皱皱眉头,喃喃地说:这种丑陋不堪的女人,虽然天生不会引起男人的爱慕,却会激起男性的冲动。于是,他便对掇客表示冷淡,对那女人说:等老了再来吧。

要成为判断丑的行家,要搜罗一批真正丑陋的女子而又不得罪前来应征的美丽姑娘,并非人们想象的那么轻而易举。杜朗多表明他确有挑选丑女的天才,因为他表现出自己对心理和情欲的理解是何等深刻。他认为主要问题在于外貌,他只录取令人望而生厌的面孔,以及呆若木鸡、冷若冰霜的面孔。

代办所终于人马齐全,可以向美貌女子们供应同她们的皮肤色泽和美的类型相适应的丑女了,杜朗多便贴出如下广告。

#### 四

杜朗多陪衬人代办所

一八××年五月一日开业

巴黎M街十五号

营业时间 每日上午十时一下午四时

夫人:

兹有幸向您宣告,敝人新创一所商号,旨在永葆夫人之美貌。敝人发明一种新的饰物,其神效可使夫人之天然风韵平添异彩。

悉观今日,化妆用品名目繁多,然皆不能天衣无缝。花边首饰,一目了然;假发盘头,难免破绽;粉面朱唇,世人尽知乃涂抹之功。

有慨于此,敝人立志破此难解之题,为夫人提供装饰,且使众目莫辨新风韵之由来。无须一条丝带,无须一点脂粉,只消为夫人觅得一种手段,引人注目,而又不露蛛丝马迹。

敝人自信可以夸口,此一无法解决之难题,业已迎刃而解。

倘夫人不弃,枉驾光临敝所,廉价一试,定令满城倾倒!

此种饰品,使用极为简便,效能万无一失。稍作描述,夫人自能参透其中奥妙。

君不见着绫罗、戴手套之美貌夫人伸出纤手向女丐施舍?君不见比之褴褛衣衫,

盛装艳服何等耀目；比之寒酸女丐，贵妇更形高雅？

夫人，敝人所欲贡献于娇容者，乃丑脸最丰富之集锦。破衣烂衫衬托，可使新衣价值倍增。敝所专备之丑脸，亦有异曲同工之妙。

再毋庸假牙、假发、假胸！再毋庸敷面点唇，簪金戴玉！再毋庸购买绫罗绸缎，徒然耗费！租一陪衬人，与之携手同行，足使夫人陡增姿色，博得男性青睐！

如蒙惠顾，不胜荣幸！届时，最丑陋、最完备之货色将呈现于夫人之目，任您视自身之美貌，挑选相应之丑女，俾使相反相成，相得益彰！

价格：每小时五法郎，全天五十法郎。

谨向您，夫人，致以崇高敬意。

杜朗多

注意：价格公平。亲爹亲娘，叔伯姑婶，一视同仁。

## 五

广告果然取得了巨大的功效。从第二天起，代办所就忙碌起来，营业部挤满顾客，她们乐不可支地带走自己挑选好的陪衬人。天晓得一位美女倚在丑女的臂上有多少快感。她们即将在别人的丑陋衬托之下增加自己的姿色了。杜朗多真是伟大的哲学家！

别以为做这门生意不费吹灰之力。种种出人意料的障碍接踵而来。如果说在招募人员方面曾经颇费周折的话，要达到顾客满意则尤其不易。

一位贵妇人前来雇个陪衬人。营业员把商品陈列出来任凭她挑选，并在一旁婉转地发表一点意见。这贵妇挨个儿把陪衬人巡视一遍，露出满脸鄙夷的神色，不是嫌这个丑得过分，就是嫌那个丑得不够，声言谁的丑也不配衬托她的美。营业员天花乱坠地夸奖这个姑娘鼻子歪，那个姑娘嘴巴大，这个姑娘额头塌，那个姑娘模样傻，尽管他们巧舌如簧，也是白搭。

又一次，一位太太自己也丑得可怕，如果杜朗多在场，定会疯狂地以重金相聘。但她是为增加自己的美色而来；她要雇一个年轻而又不太丑的陪衬人，因为，据她说，她只需“稍加点缀”。营业员简直无计可施，他们请她站在一面大镜子前面，让所有陪衬人一个个从她身边走过。结果，她还是荣获最丑奖，这才悻悻然地离去，并且还责怪营业员竟敢向她提供这样的货色。

然而，渐渐地，顾客固定下来了，每个陪衬人都有挂好钩的主顾。杜朗多可以踌躇满志地休息一下了，因为他使人类迈出了新的一步。

我不知道人们是否能理解陪衬人的境遇。她们有在大庭广众间强装愉快的欢笑，她们也有在暗地里悲伤哭泣的泪水。

陪衬人生得丑，就被人当作奴隶；当顾客付钱给她时，她心如刀割，因为她是奴隶，她容貌丑陋。可是，她又穿着华丽，她跟风流场上的佼佼者们形影相随，她以车代步，她宴饮于名家菜馆，她在剧院里消磨夜晚，她跟美貌的淑女们以“你”字相称。天真的人还以为她是出席赛马会和首场演出的上流社会的人物呢！





整整一天,她都高高兴兴。但到了夜间,她就悲愤交加,呜咽啜泣。她离开代办所的化妆室,独自回到自己的亭子间里,迎面的镜子向她道出真相,丑陋赤裸裸地摆在眼前,她感到自己永远也不会被人爱了。她为别人引来爱情,而她却永远得不到爱情的温暖。

## 鉴赏指要

《陪衬人》写资本家杜朗多突发奇想,招聘丑女作为太太、小姐们的陪衬人,并因此生意兴隆。作者以此揭露了资本家对金钱的疯狂追逐以及对生活在社会底层的人们尊严的极端漠视。

《陪衬人》通篇采用了含讥带讽的语言,且多辛辣犀利的反语。例如,文中别开生面地插入了一份“广告”。这份广告,幽默中含有辛辣的嘲讽,揶揄里带有无情的鞭笞。更重要的是,它除了表现主题、塑造人物形象外,还天衣无缝地联结了作品的情节,推动了故事的进展。

小说中设计了好几处对比:美与丑、真与假、欢笑和泪水、滑稽与凄惨等等。在“陪

衬人”代办所开办过程中如此:丑女无人应聘,而颇具姿色的姑娘却以美当丑,争向代办所要求出卖她们并不具备的丑,以抵御饥饿与贫穷;在代办所开张后仍然如此:一位生得奇丑、和所有的“陪衬人”站在一起也能够“荣获最丑奖”的阔太太,却公然以美自诩,对标价出售的陪衬人一一过目,百般挑剔;代办所营业后,“陪衬人”受雇用后也是如此:“陪衬人”白天高高兴兴地与“美女”形影相随,出入于歌场舞榭,夜晚,她们却独处孤寂的亭子间,悲愤交加,呜咽啜泣。这些对比反映了贫富矛盾,使讽刺与抨击更尖锐、更深刻。

## 思考实践

(1)“陪衬人”如此大受欢迎,说明了什么?作者批判的矛头除指向杜朗多外,还指向了哪些方面?

(2)作者对“杜朗多”这个人物采用的是严格的写实手法还是讽刺夸张的手法?

(3)试着从一个“陪衬人”的视角去改写本文,要求情节设计合理,心理活动丰富。





打 赌<sup>①</sup>◇文/(俄)契诃夫<sup>②</sup>

一个黑沉沉的秋夜。老银行家在他的书房里踱来踱去,回想起十五年前也是在秋天他举行过的一次晚会。在这次晚会上,来了许多有识之士,谈了不少有趣的话题。他们顺便谈起了死刑。客人们中间有不少学者和新闻记者,大多数人对死刑持否定态度。他们认为这种刑罚已经过时,不适用于信奉基督教的国家,而且不合乎道德。照这些人的看法,死刑应当一律改为无期徒刑。

“我不同意你们的观点,”主人银行家说,“我既没有品尝过死刑的滋味,也没有体验过无期徒刑的磨难,不过如果可以主观评定的话,那么我以为死刑比无期徒刑更合乎道德,更人道。死刑把人一下子处死,而无期徒刑却慢慢地把人处死。究竟哪一个刽子手更人道?是那个几分钟内处死您的人,还是在许多年间把您慢慢折磨死的人?”

“两种刑罚同样不道德,”有个客人说,“因为它们的目的是一致的——夺去人的生命。国家不是上帝,它没有权利夺去它即使日后有心归还却无法归还的生命。”

客人中间有一个二十五岁的年轻律师。别人问他的看法时,他说:

“不论死刑还是无期徒刑都是不道德的,不过如果要我在死刑和无期徒刑中作一选择,那么我当然选择后者。活着总比死了好。”

这下热烈的争论开始了。银行家当时年轻气盛,一时性起,一拳捶到桌上,对着年轻的律师嚷道:

“这话不对!我用两百万打赌,您在囚室里坐不了五年!”

“如果这话当真,”律师回答说,“那我也打赌,我不是坐五年,而是十五年。”

“十五年?行!”银行家喊道,“诸位先生,我下两百万赌注。”

“我同意!您下两百万赌注,我用我的自由做赌注!”律师说。

就这样,这个野蛮而荒唐的打赌算成立了!银行家当时到底有几百万家财,连他自己也说不清,他娇生惯养,轻浮鲁莽,打完赌兴高采烈。吃晚饭的时候,他取笑律师

① 选自《变色龙》,冯加译,译林出版社,1997年。

② 契诃夫(1860—1904)是19世纪末俄国伟大的批判现实主义作家,情趣隽永、文笔犀利的幽默讽刺大师,短篇小说的巨匠,著名剧作家。其代表作《变色龙》《套中人》堪称俄国文学史上精湛而完美的艺术珍品。